

KUVERT 1 - Deutsch	BUSTA 1 - italiano	Punkte punti
1. Was ist unter interkultureller Mediation zu verstehen, wie wird sie in Südtirol eingesetzt, welchen rechtlichen Rahmen gibt es und was ist wichtig, damit sie gut funktioniert?	1. Cosa si intende per mediazione interculturale, come viene applicata in Alto Adige, quali sono i riferimenti giuridici e cosa è importante per il suo buon funzionamento?	20
2. Arbeit ist die Grundlage für einen gelungenen Integrationsprozess, da sie ein gewisses Maß an Unabhängigkeit durch ein regelmäßiges Einkommen sowie sozioökonomische Sicherheit für die arbeitende Person selbst und ihre Familie garantiert und so die Basis für eine aktive Teilnahme an der Gesellschaft bildet. An welche öffentliche und private Dienststellen können sich MigrantInnen in Südtirol wenden, wenn sie Fragen zum Thema Arbeit haben?	2. Il lavoro è un elemento fondamentale per la buona riuscita di un processo di integrazione. Garantisce un certo grado di indipendenza grazie all'entrata economica regolare, così come una sicurezza socioeconomica per la persona lavoratrice e per la sua famiglia, favorendo così al contempo anche una partecipazione attiva alla vita sociale. A quali servizi pubblici e privati può rivolgersi una persona immigrata, per prendere informazioni in tema lavoro?	20
3. Was ist unter "Steuerung der Migrationsströme" gemeint; wie wird das derzeit auf staatlicher Ebene geregelt und wie in Südtirol umgesetzt?	3. Cosa si intende per "decreto flussi"? Spieghi come viene attualmente regolato a livello nazionale e in che modo viene recepito in Alto Adige.	20
4. Was ist das mit DPR vom 14. September 2011, Nr. 179 erlassene Integrationsabkommen und was sieht es vor?	4. Cos'è e cosa prevede l'accordo di integrazione secondo il DPR 14 settembre 2011, n. 179?	20
5. Erklären Sie den Art. 19 des Autonomiestatuts: Was bedeutet dieser Artikel für Menschen, die nach Südtirol ziehen?	5. Spieghi cosa prevede l'art. 19 dello Statuto di Autonomia: cosa comporta questo articolo per le persone che immigrano in Alto Adige?	10
6. Der Zugang von Privatpersonen zu Verwaltungsunterlagen: definieren Sie das Zugangsrecht, und beschreiben Sie die Wahrnehmung des Zugangsrechtes und die Beschränkungen.	6. L'accesso di soggetti privati ai documenti amministrativi: definisca il diritto di accesso, e ne descriva le modalità di esercizio e le limitazioni.	10
		100

*Roberto Saffler für Solie der Appelo*

Beschreiben Sie, was die sogenannten „Dokumentenkassen“ an den Schulen sind, was ihr Hauptziel ist und welche Aufgaben und Funktionen sie haben.

KUVERT 2 - Deutsch	BUSTA 2 - italiano	Punkte punti
1. Beschreiben Sie zwei Situationen, in denen eine interkulturelle Mediation wichtig wäre. Begründen Sie Ihren Standpunkt.	1. Descriva due situazioni in cui la mediazione interculturale sarebbe importante. Motivi la sua posizione.	20
2. Beschreiben Sie die Migrationsbevölkerung in Südtirol (Herkunftsländer, Altersstruktur, Haushaltsstrukturen usw.).	2. Descriva cosa sono i cosiddetti "Centri linguistici" che operano nelle scuole, qual'è la loro finalità principale, quali i loro compiti e funzioni.	20
3. Die Koordinierungsstelle für Integration erhält eine Mail von einem Nicht-EU-Bürger, in der folgendes steht: „Dear Sirs, My cousin in Macedonia would like to move to South Tyrol. She's worked in different fields before such as agriculture (fruit harvesting), IT (data warehouse) and nursing. She's got a diploma in nursing and that would be her first choice. Can you please help me and tell me what I can do in order to get her over? Yours sincerely Petar Bulgarov“ Kann Herr Bulgarovs Cousine in Südtirol arbeiten (bitte begründen) und wie würden Sie ihn am besten in der Koordinierungsstelle für Integration beraten? (antworten Sie auf Deutsch)	3. Il Coordinamento integrazione riceve una mail da un cittadino extra-EU, che scrive: „Dear Sirs, My cousin in Macedonia would like to move to South Tyrol. She's worked in different fields before such as agriculture (fruit harvesting), IT (data warehouse) and nursing. She's got a diploma in nursing and that would be her first choice. Can you please help me and tell me what I can do in order to get her over? Yours sincerely Petar Bulgarov“ Può la cugina del sig. Bulgarov lavorare in Alto Adige (motivare la risposta) e come formulerebbe la sua consulenza in qualità di funzionario del Coordinamento Integrazione ? (Risponda in italiano)	20
4. Nennen Sie die geläufigsten Aufenthaltsgenehmigungen sowie die verschiedenen Möglichkeiten des Erwerb der Staatsbürgerschaft durch Nicht-EU-Bürger sowie die nötigen Voraussetzungen.	4. Elenchi le tipologie di permessi di soggiorno più diffuse, così come le diverse possibilità per l'acquisizione della cittadinanza da parte di cittadini extra-europei nonché i requisiti necessari.	20
5. Erklären Sie den Art. 19 des Autonomiestatuts: Was bedeutet dieser Artikel für Menschen, die nach Südtirol ziehen?	1. Spiegchi cosa prevede l'art. 19 dello Statuto di Autonomia: cosa comporta questo articolo per le persone che immigrano in Alto Adige?	10
6. Artikel 9 des Landesgesetzes 17/1993 sieht vor, dass gegen Verwaltungsakte Aufsichtsbeschwerde bei der Landesregierung eingelegt werden kann. Nennen Sie die nötigen Begründungen, die Berechtigten und das vorgesehene Verfahren.	6. L'art. 9 della LP 17/93 ammette che contro gli atti amministrativi possa presentarsi ricorso gerarchico avanti alla Giunta provinciale. Ne indichi le motivazioni necessarie, i soggetti legittimati e la procedura prevista	10
		100

Alberico Stupplerer in Solis Sine Gfello